

**VISION – Digitales Fensterthermometer****D****Funktionen:**

- Klares funktionales Design
- Bequemes Ablesen der Außentemperatur von Innen
- Maxima- und Minimaxwerte mit automatischer Rückstellung
- Leicht zu befestigen, zum Fensterputzen abnehmbar
- Wetterfest

**Technische Daten:**

Messbereich: -25°C bis 70°C  
 Genauigkeit: ± 1°C von 0°C bis 50°C, ansonsten ±1,5°C  
 Auflösung: 0,1°C  
 Batterie: 1,5 V AAA

**Anbringung:**

Befestigen Sie den Halter mit beiliegender Selbstklebefolie außen am Fenster. Fensterscheibe bitte vorher reinigen! Das Gerät lässt sich nun ganz einfach ein- und aushängen. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

**Bedienung:**

Entfernen Sie den Halter. Öffnen Sie mit einem Schraubenzieher das Batteriefach und legen Sie die Batterie ein. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit. Das obere Display zeigt Ihnen die Höchsttemperatur, das mittlere Display die aktuelle Temperatur und das untere Display die Tiefsttemperatur an.

**VISION – Digital Window Thermometer****GB****Features:**

- Clear functional design
- Easy reading of the outside temperature from the inside
- Maximum and minimum values with auto reset
- Easy to fix, demountable for window cleaning
- Weather resistant

**Specification:**

Measuring range: -25°C to +70°C  
 Precision: 0°C to 50°C ±1°C, otherwise ±1.5°C  
 Resolution: 0.1°C  
 Battery: 1.5 Volt AAA

**Installation:**

Fix the holder with the enclosed adhesive outside at the window. Please clean the window glass before. Now you can hang up and demount the thermometer very easily. Avoid direct sunshine.

**Use:**

Remove the holder. Open the battery compartment by a screw driver and insert the battery. Pull off the protection foil of the display. The unit is now ready to use. The upper display shows the maximum temperature, the middle display the current temperature and the lower display the minimum temperature.

**VISION – Thermomètre de fenêtre digital****F****Fonctions:**

- Design clair et fonctionnel
- Lecture simple de la température extérieure à l'intérieur
- Valeurs maxima et minima avec réactualisation automatique
- Assemblage facile, démontable pour la nettoyage de fenêtre
- Résistant aux intempéries

**Spécifications:**

Plage de mesure: de -25°C à 70°C  
 Précision: ± 1°C de 0°C à 50°C, ±1,5°C en outre  
 Résolution: 0,1°C  
 Pile: 1,5 V AAA

**Fixation:**

Fixer le support du thermomètre à l'extérieur de la fenêtre à l'aide d'une adhésive. Veuillez nettoyer la fenêtre en avance. L'appareil peut être accroché et décroché facilement. Éviter le rayonnement solaire direct.

**Opération:**

Enlever le support. Ouvrir le compartiment de la pile avec une tournevis et insérer la pile. Tirer la feuille de protection de l'affichage. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner. L'affichage supérieur vous indique la température maximale, l'affichage du milieu la température momentanée et l'affichage inférieur la température minimale.

**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones para el manejo**

**TFA**

CE

Kat. Nr. 30.1025

**Höchst- und Tiefsttemperaturen:**

- Die Maxima- und Minimaxwerte werden automatisch zurückgestellt: Die Höchsttemperatur um 8 Uhr morgens und die Tiefsttemperatur um 20 Uhr abends. Dafür müssen Sie die aktuelle Uhrzeit einstellen:

**Einstellung der Uhrzeit:**

- Durch Drücken des MODE-Knopfes gelangen Sie in den Einstellmodus. Stellen Sie mit dem "+"-Knopf die gewünschten Stunden ein. Für einen Schnelldurchlauf halten Sie den Knopf gedrückt.
- Drücken Sie nochmals den MODE-Knopf und stellen Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Durch Drücken der MODE-Taste kehren Sie in den Normalmodus zurück.

**Instandhaltung:**

- Tauschen Sie die Batterie aus, wenn die Anzeige schwächer wird. **Achtung:** Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie diese bitte bei entsprechenden Sammelstellen oder im Handel ab!
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Bitte unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Bei Reklamationen wenden Sie sich an Ihren Händler. Vor der Reklamation bitte Batterie austauschen. Bei Öffnung oder unsachgemäßer Behandlung erlischt die Garantie.

**MAX / MIN temperatures:**

- There is an automatic update of maximum temperature at 8:00 and minimum temperature at 20:00. Therefore the current time must be set.

**Setting of time:**

- Press the MODE button to enter setting mode. Set the hours by pressing the "+" button. Hold and press the button for a fast count.
- Press the MODE button again to set minutes in the same way.
- To go back to normal mode press the MODE button once more.

**Maintenance:**

- Replace the battery when the display becomes weak.  
**Attention:**  
 Do not dispose of empty batteries in household waste. Take them to special local collection sites.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Please do not try to repair the unit. Contact the original point of purchase. Please change the battery before complaining. No guarantee if the instrument is handled or opened improperly.

**Températures maximales et minimales:**

- Les valeurs maximales et minimales sont mises en arrière automatiquement: la température maximale à 8 le matin et la température minimale à 8 le soir. Pour cela il faut ajuster l'heure actuelle.

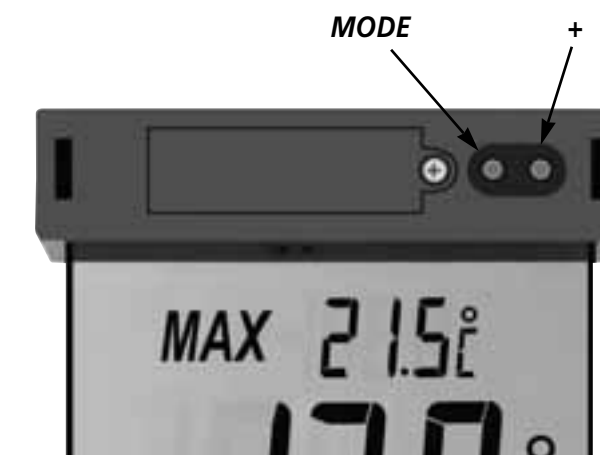
**Réglage de l'heure:**

- Appuyez sur la touche MODE pour arriver au mode de réglage. Vous pouvez donner l'heure avec la touche "+". Si vous maintenez la touche appuyée, la valeur augmentera plus vite.
- Presser encore une fois la touche MODE pour régler les minutes de la même manière.
- En pressant la touche MODE une troisième fois le mode normal apparaît.

**Entretien:**

- Veuillez échanger la batterie si l'affichage devient faible.  
**Attention:** Ne jetez pas les piles usagées à la poubelle. Déposez-les dans les lieux de collecte prévus à cet effet.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs
- N'effectuez en aucun cas des réparations par vos propres moyens. Rapportez l'appareil au point de vente. Avant tout réclamation, veuillez échanger la pile. Nous déclinons toute responsabilité en cas de manipulation incompétente ou d'ouverture de l'appareil.

**VISION – Digitales Fensterthermometer**  
**VISION – Digital Window Thermometer**  
**VISION – Thermomètre de fenêtre digital**  
**VISION – Digitale Termometro da finestra**  
**VISION – Elektronische Venster - Thermometer**  
**VISION – Termómetro de Ventana electrónico**

**D****GB****F****I****NL****E**

**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones para el manejo**

**TFA**

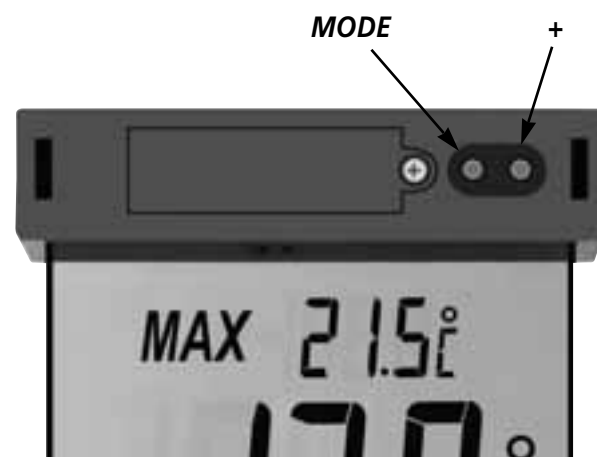


€

**Kat. Nr. 30.1025**

**VISION – Digitales Fensterthermometer**  
**VISION – Digital Window Thermometer**  
**VISION – Thermomètre de fenêtre digital**  
**VISION – Digitale Termometro da finestra**  
**VISION – Elektronische Venster - Thermometer**  
**VISION – Termómetro de Ventana electrónico**

(D)  
 (GB)  
 (F)  
 (I)  
 (NL)  
 (E)



## VISION – Digitale Termometro da finestra

### Funzioni:

- Design chiaro e funzionale
- Lettura della temperatura esterna dall'ambiente interno
- Valori massimi e minimi con cancellazione automatico
- Montaggio semplice, levabile per la pulizia del vetro
- Resistente alle intemperie

### Dati tecnici:

Ambito della misurazione: da -25 °C a 70°C  
 Precisione: ± 1°C da 0°C a 50°C, ± 1,5 °C altrimenti  
 Risoluzione: 0,1°C  
 Batteria: 1,5 V AAA

### Applicazione:

Fissare sulla finestra all'esterno il supporto con la pellicola autoadesiva acclusa. Prima di incollare pulire il vetro. Lo strumento si può ora appendere e sganciare molto facilmente. Evitare esposizione diretta al sole.

### Uso:

Togliere il supporto. Aprire il vano batterie con un cacciavite e inserire la batteria. Levare il foglio protettivo dal display. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento. Il display superiore indica la temperatura massima, il display centrale indica la temperatura attuale, il display inferiore indica la temperatura minima.

### Temperature massime e minime:

- I valori massimi e minimi vengono riposizionati automaticamente: la temperatura massima il mattino alle ore 8 e la temperatura minima la sera alle ore 20. Per questo, si deve impostare l'ora attuale:

### Impostazione dell'ora

- Premere il tasto MODE per arrivare alla modalità di impostazione. Regolare l'ora attuale con il tasto "+". Tenendo premuto il tasto il valore aumenta più velocemente.
- Quindi premere il tasto MODE e immettere i minuti nello stesso modo.
- Premere il tasto MODE per uscire dalla modalità di impostazione.

### Manutenzione:

- Se la visualizzazione diventa più debole, cambiare la batteria.  
**Attenzione:**  
 Non gettare le pile esaurite tra i rifiuti domestici. Riporle negli appositi contenitori per la raccolta.
- Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperature estreme, a vibrazioni e a urti.
- Per la pulizia del display e dell'involucro, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.
- Non effettuare riparazioni sugli apparecchi. Riportarli al proprio punto vendita. Prima del reclamo, cambiare la batteria. Nel caso di uso scorretto o di apertura dell'apparecchio non viene riconosciuta alcuna garanzia.

(I)

## VISION – Elektronische Venster - Thermometer

### Functies:

- Duidelijk functioneel design
- Gemakkelijk aflezen van de buitentemperatuur van binnen
- Maximum- en minimumwaarden met automatische reset
- Eenvoudig te bevestigen, afneembaar om de ramen te lappen
- Weerbestendig

### Technische gegevens:

Meetgebied: -25 °C tot 70°C  
 Max. meetafwijking: ± 1°C v. 0°C tot 50°C, anders ±1,5°C  
 Resolutie: 0,1°C  
 Batterij: 1,5 V AAA

### Plaatsing:

Bevestig de haak met de bijgevoegde zelfklevende folie buiten op het raam. Daarvoor moet u de ramen lappen. Het apparaat kan nu heel eenvoudig worden aangehaakt of uitgehaakt. De nabijheid van direct binnenvallende zonnestralen voorkomen.

### Bediening:

Verwijder de haak. Open de batterijhouder met een schroevendraaier en leg de batterij in. Trek de schermfolie van de display af. Het apparaat is nu bedrijfsklaar. De bovenste display geeft u de hoogste temperatuur, het middelste display de actuele temperatuur en de onderste display de laagste temperatuur aan.

### Maximum- en minimumtemperaturen:

- De maximum- en de minimumwaarden worden automatisch gereset: De grenstemperatuur om 8 uur 's morgens en de laagste temperatuur om 20 uur 's avonds. Daarvoor moet u de actuele tijd instellen:

### Actuele tijd instellen:

- Druk op de MODE-toets om in de instelmodus te komen. Met de "+"-toets kunt u de gewenste uren instellen. Als u de toets ingedrukt houdt wordt de waarde sneller verhoogd.
- Vervolgens op de MODE-toets drukken en op dezelfde wijze de minuten invoeren.
- Druk op de SET-toets om de instelmodus te verlaten.

### Instandhouding:

- Vervang de batterij als de indicatie zwakker wordt.  
**Let op:**  
 Lege batterijen horen niet bij het huisvuil. Geef deze a.u. b. bij bevoegde verzamelplaatsen of bij de winkel af.
- Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Voer geen eigen reparatiepogingen uit. Bij reclamaties dient u zich tot uw dealer te richten. Alvorens te reclameren a.u.b. de batterij vervangen. Bij het openen of onvakkundige behandeling vervalt de garantie.

## VISION – Termómetro de Ventana electrónico

### Funciones principales:

- Diseño funcional claro
- Lectura cómoda de la temperatura exterior desde el interior
- Valores máximos y mínimos con reposición automática
- De sujeción fácil, extraíble para limpiar ventanas
- Resistente a la intemperie

### Características técnicas:

Campo de medida: -25 hasta + 70 °C  
 Error de medida máx.: ±1 °C de 0 °C hasta 50 °C, si no ±1,5 °C  
 Definición: 0,1 °C  
 Pila: 1,5 V AAA

### Colocación:

Sujete el soporte en la ventana en el exterior con la lámina autoadhesiva adjuntada. Limpiar la ventana antes de pegar. El aparato puede colgarse y descolgarse fácilmente. Evite la radiación solar directa.

### Manejo:

Retire el soporte. Abra la tapa de la pila con un destornillador y coloca la pila. Saque la película de protección del display. Ahora el aparato está dispuesto para el funcionamiento. El display superior le indica la temperatura máxima, el display central indica la temperatura actual y el display inferior la temperatura mínima.

### Temperaturas máximas y mínimas:

- Los valores máximos y mínimos se reponen automáticamente: La temperatura máxima a las 8:00 de la mañana y la temperatura mínima a las 20:00 horas de la tarde. Para ello deberá ajustar el horario actual:

### Ajustar el horario:

- Pulse la tecla MODE para llegar al modo de ajuste. Con la tecla "+" usted podrá ajustar las horas. Si mantiene pulsada la tecla cambia el valor más rápidamente. Seguidamente pulse la tecla MODE e introduzca de la misma manera los minutos.
- Pulse la tecla MODE para salir del modo de ajuste.

### Conservación:

- Cambie la pila cuando la visualización se hace más débil.  
**Atención:**  
 Las pilas agotadas no deben verterse en la basura doméstica. Sírvase entregarla en los centros de recogida o bien en el comercio especializado.
- No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.
- Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!
- Por favor, no emprenda ningún intento propio de reparaciones. En caso de reclamaciones diríjase a su comerciante. Antes de la reclamación, por favor, cambiar la pila. En caso de abertura o trato inadecuado anulará la garantía.